

---

---

**3rd Session, 59th Legislature  
New Brunswick  
68-69 Elizabeth II, 2019-2020**

---

---

---

---

**3<sup>e</sup> session, 59<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
68-69 Elizabeth II, 2019-2020**

---

---

## **BILL**

### **15**

**An Act Respecting the  
Enhancement of Off-Road Vehicle Safety**

Read first time: November 26, 2019

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. CARL URQUHART**

---

---

## **PROJET DE LOI**

### **15**

**Loi concernant  
l'amélioration de la sécurité  
des véhicules hors route**

Première lecture : le 26 novembre 2019

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. CARL URQUHART**

---

---



2019

**BILL 15**

**PROJET DE LOI 15**

**An Act Respecting the  
Enhancement of Off-Road Vehicle Safety**

**Loi concernant  
l'amélioration de la sécurité  
des véhicules hors route**

Table of Contents

<b>1</b>	<i>Cannabis Control Act</i>
<b>2</b>	<i>Motor Vehicle Act</i>
<b>3</b>	<i>Off-Road Vehicle Act</i>
<b>4</b>	<i>Trespass Act</i>
<b>5</b>	Regulation under the <i>Highway Act</i>
<b>6</b>	Regulation under the <i>Motor Vehicle Act</i>
<b>7</b>	Regulation under the <i>New Brunswick Highway Corporation Act</i>
<b>8</b>	Regulations under the <i>Off-Road Vehicle Act</i>
<b>9</b>	Regulation under the <i>Parks Act</i>
<b>10</b>	Regulation under the <i>Petroleum Products Pricing Act</i>
<b>11</b>	Regulation under the <i>Protected Natural Areas Act</i>
<b>12</b>	Regulation under the <i>Provincial Offences Procedure Act</i>

Table des matières

<b>1</b>	<i>Loi sur la réglementation du cannabis</i>
<b>2</b>	<i>Loi sur les véhicules à moteur</i>
<b>3</b>	<i>Loi sur les véhicules hors route</i>
<b>4</b>	<i>Loi sur les actes d'intrusion</i>
<b>5</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la voirie</i>
<b>6</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les véhicules à moteur</i>
<b>7</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick</i>
<b>8</b>	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur les véhicules hors route</i>
<b>9</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les parcs</i>
<b>10</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers</i>
<b>11</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les zones naturelles protégées</i>
<b>12</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### ***Cannabis Control Act***

**1** *Subparagraph 18(2)(a)(ii) of the English version of the Cannabis Control Act, chapter 2 of the Acts of New Brunswick, 2018, is amended by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.*

### ***Motor Vehicle Act***

**2(1)** *Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

*(a) by repealing the definition “snowmobile”;*

*(b) by adding the following definition in alphabetical order:*

“trail groomer” means a vehicle that is equipped with skis, treads or a combination of both and used to groom trails; (*dameuse*)

**2(2)** *Section 19 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “snowmobile” and substituting “trail groomer”.*

### ***Off-Road Vehicle Act***

**3(1)** *Section 1 of the Off-Road Vehicle Act, chapter O-1.5 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended*

*(a) by repealing the following definitions in the English version:*

*“motorized snow vehicle”;*

*“motorized snow vehicle managed trail”;*

*“motorized snow vehicle trail manager”;*

*“motorized snow vehicle trail permit”;*

*(b) in the definition “amphibious vehicle” by striking out “water” and substituting “water and has a net mass of not more than 1 200 kg”;*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

### ***Loi sur la réglementation du cannabis***

**1** *Le sous-alinéa 18(2)(a)(ii) de la version anglaise de la Loi sur la réglementation du cannabis, chapitre 2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2018, est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».*

### ***Loi sur les véhicules à moteur***

**2(1)** *L'article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*a) par l'abrogation de la définition d'« auto-neige »;*

*b) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :*

« dameuse » désigne un véhicule muni de skis, de chenilles ou d'une combinaison de ceux-ci et qui sert à damer des sentiers; (*trail groomer*)

**2(2)** *L'article 19 de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « autoneige » et son remplacement par « dameuse ».*

### ***Loi sur les véhicules hors route***

**3(1)** *L'article 1 de la Loi sur les véhicules hors route, chapitre O-1.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié*

*a) dans la version anglaise, par l'abrogation des définitions suivantes :*

*“motorized snow vehicle”;*

*“motorized snow vehicle managed trail”;*

*“motorized snow vehicle trail manager”;*

*“motorized snow vehicle trail permit”;*

*b) à la définition de « véhicule amphibie », par la suppression de « l'eau » et son remplacement par « l'eau et qui a une masse nette maximale de 1 200 kg »;*

(c) *in the definition “off-road vehicle” by striking out “a motorized snow vehicle or an amphibious vehicle” and substituting “a snowmobile, a snow bike or an amphibious vehicle”;*

(d) *in the definition “side-by-side” by striking out “700 kg” and substituting “1 200 kg”;*

(e) *in paragraph (d) in the portion preceding subparagraph (i) of the English version of the definition “all-terrain vehicle” by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(f) *in the English version of the definition “decal” by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(g) *in the French version of the definition « motoneige » by striking out “véhicule” and substituting “véhicule, fabriqué après 1958,”;*

(h) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“snow bike” means a motorcycle that has been designed or converted to be driven exclusively on snow or ice; (*motocyclette sur neige*)

(i) *by adding the following definitions in the English version in alphabetical order:*

“snowmobile” means a self-propelled vehicle manufactured after 1958 that is designed to be driven exclusively on snow or ice; (*motoneige*)

“snowmobile managed trail” means the entire groomed surface width of a trail, or any portion of the trail, that is identified as a snowmobile managed trail by signage posted or erected in accordance with the requirements established in an agreement made between the Minister of Tourism, Heritage and Culture and the snowmobile trail manager; (*sentier géré de motoneiges*)

“snowmobile trail manager” means the person or association appointed by the Minister of Tourism, Heritage and Culture under subsection 7.2(1); (*gestionnaire des sentiers de motoneiges*)

“snowmobile trail permit” means

c) *à la définition de « véhicule hors route », par la suppression de « des motoneiges ou des machines amphibies » et son remplacement par « des motoneiges, des motocyclettes sur neige ou des véhicules amphibies »;*

d) *à la définition de « véhicule biplace côte à côte », par la suppression de « 700 kg » et son remplacement par « 1 200 kg »;*

e) *dans la version anglaise, à l’alinéa (d) au passage qui précède le sous-alinéa (i) de la définition d’“all-terrain vehicle”, par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

f) *dans la version anglaise, à la définition de “decal”, par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

g) *dans la version française, à la définition de « motoneige », par la suppression de « véhicule » et son remplacement par « véhicule, fabriqué après 1958, »;*

h) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« motocyclette sur neige » désigne une motocyclette fabriquée ou convertie pour être conduite exclusivement sur la neige ou la glace; (*snow bike*)

i) *dans la version anglaise, par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

“snowmobile” means a self-propelled vehicle manufactured after 1958 that is designed to be driven exclusively on snow or ice; (*motoneige*)

“snowmobile managed trail” means the entire groomed surface width of a trail, or any portion of the trail, that is identified as a snowmobile managed trail by signage posted or erected in accordance with the requirements established in an agreement made between the Minister of Tourism, Heritage and Culture and the snowmobile trail manager; (*sentier géré de motoneiges*)

“snowmobile trail manager” means the person or association appointed by the Minister of Tourism, Heritage and Culture under subsection 7.2(1); (*gestionnaire des sentiers de motoneiges*)

“snowmobile trail permit” means

(a) a valid decal issued by the snowmobile trail manager for the purpose of establishing that the operation of the snowmobile on which the decal is displayed is permitted on a snowmobile managed trail, and includes a replacement decal, or

(b) a valid snowmobile dealer trail permit issued by the snowmobile trail manager for the purpose of establishing that the operation of the snowmobile in which the ignition key bearing the snowmobile dealer trail permit is inserted is permitted on a snowmobile managed trail, and includes a replacement snowmobile dealer trail permit; (*permis d'usage des sentiers de motoneiges*)

**3(2) Section 2 of the English version of the Act is amended by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.**

**3(3) Section 3 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by repealing subparagraph (b)(i) and substituting the following:**

(i) if the vehicle is a snowmobile, on the windshield or on the snow flaps of the vehicle, and

**(ii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) if it is a snowmobile, it is covered by a motor vehicle liability insurance policy providing the insurance referred to in sections 243 and 264 of the *Insurance Act*, and

**(b) in paragraph (2)(b) of the English version by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;**

**(c) in subsection (4) of the English version by striking out “motorized snow vehicles” and substituting “snowmobiles”;**

**(d) in subsection (5) of the English version by striking out “motorized snow vehicles” and substituting “snowmobiles”;**

**(e) in subsection (7) of the English version by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.**

(a) a valid decal issued by the snowmobile trail manager for the purpose of establishing that the operation of the snowmobile on which the decal is displayed is permitted on a snowmobile managed trail, and includes a replacement decal, or

(b) a valid snowmobile dealer trail permit issued by the snowmobile trail manager for the purpose of establishing that the operation of the snowmobile in which the ignition key bearing the snowmobile dealer trail permit is inserted is permitted on a snowmobile managed trail, and includes a replacement snowmobile dealer trail permit; (*permis d'usage des sentiers de motoneiges*)

**3(2) L'article 2 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(3) L'article 3 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par l'abrogation du sous-alinéa b)(i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) s'agissant d'une motoneige, sur le pare-brise ou sur ses garde-neige,

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

(c) dans le cas d'une motoneige assurée par une police d'assurance responsabilité automobile conformément aux articles 243 et 264 de la *Loi sur les assurances*, et

**b) à l'alinéa (2)(b) de la version anglaise, par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**c) au paragraphe (4) de la version anglaise, par la suppression de « motorized snow vehicles » et son remplacement par « snowmobiles »;**

**d) au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « motorized snow vehicles » et son remplacement par « snowmobiles »;**

**e) au paragraphe (7) de la version anglaise, par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(4) The Act is amended by adding after section 3 the following:**

**Unregistered off-road vehicles**

**3.01** No person shall operate an off-road vehicle that is required to be registered under this Act unless the vehicle is registered in the owner's name under subsection 3(2) and the registration is not suspended under this Act.

**3(5) The heading "Motorized snow vehicle managed trails" preceding section 7.1 of the English version of the Act is amended by striking out "Motorized snow vehicle" and substituting "Snowmobile".**

**3(6) Section 7.1 of the English version of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "motorized snow vehicle" wherever it appears and substituting "snowmobile";**

**(ii) in paragraph (a)**

**(A) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile";**

**(B) in subparagraph (i) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile";**

**(C) in subparagraph (ii) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile";**

**(iii) in paragraph (b) by striking out "motorized snow vehicle" wherever it appears and substituting "snowmobile";**

**(b) in subsection (2) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile";**

**(c) in subsection (3) by striking out "motorized snow vehicle" wherever it appears and substituting "snowmobile";**

**3(4) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 3 :**

**Véhicules hors route non immatriculés**

**3.01** Nul ne peut conduire un véhicule hors route qui est tenu d'être immatriculé en application de la présente loi sauf si le véhicule est immatriculé au nom de son propriétaire en vertu du paragraphe 3(2) et que l'immatriculation n'est pas suspendue en vertu de la présente loi.

**3(5) La rubrique « Motorized snow vehicle managed trails » qui précède l'article 7.1 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « Motorized snow vehicle » et son remplacement par « Snowmobile ».**

**3(6) L'article 7.1 de la version anglaise de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;**

**(ii) à l'alinéa (a),**

**(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**(B) au sous-alinéa (i), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**(C) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**(iii) à l'alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**c) au paragraphe (3), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;**

**(d) in subsection (4)****(i) in paragraph (a)**

**(A) in subparagraph (i) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;**

**(B) in subparagraph (ii) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.**

**3(7) The heading “Motorized snow vehicle managed trails” preceding section 7.2 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Snowmobile trail manager**

**3(8) Section 7.2 of the English version of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;**

**(b) in subsection (2) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;**

**(c) in subsection (3)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;**

**(ii) in paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;**

**(iii) in paragraph (b) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;**

**(iv) in paragraph (c) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;**

**d) au paragraphe (4),****(i) à l'alinéa (a),**

**(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;**

**(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**(ii) à l'alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(7) La rubrique « Sentiers gérés de motoneiges » qui précède l'article 7.2 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Gestionnaire des sentiers de motoneiges**

**3(8) L'article 7.2 de la version anglaise de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**c) au paragraphe (3),**

**(i) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;**

**(ii) à l'alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;**

**(iii) à l'alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;**

**(iv) à l'alinéa (c), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;**

(v) *in paragraph (d) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(vi) *in paragraph (e) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(vii) *in paragraph (f) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(viii) *in paragraph (g) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(ix) *in paragraph (h) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(x) *in paragraph (i) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(xi) *in paragraph (j) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(xii) *in paragraph (k) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(xiii) *in paragraph (l) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(xiv) *in paragraph (m) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(xv) *in paragraph (n) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(xvi) *in paragraph (o) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(xvii) *in paragraph (p) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(v) *à l’alinéa (d), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(vi) *à l’alinéa (e), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(vii) *à l’alinéa (f), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(viii) *à l’alinéa (g), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(ix) *à l’alinéa (h), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(x) *à l’alinéa (i), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(xi) *à l’alinéa (j), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(xii) *à l’alinéa (k), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(xiii) *à l’alinéa (l), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(xiv) *à l’alinéa (m), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(xv) *à l’alinéa (n), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(xvi) *à l’alinéa (o), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(xvii) *à l’alinéa (p), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(xviii) *in paragraph (q) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(d) *in subsection (4) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(e) *in subsection (5) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.*

**3(9) The heading “Motorized snow vehicle managed trails” preceding section 7.3 of the Act is repealed and the following is substituted:**

#### **Signage on snowmobile managed trails**

**3(10) Section 7.3 of the English version of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(c) *in subsection (4) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.*

**3(11) The heading “Motorized snow vehicle managed trails” preceding section 7.4 of the Act is repealed and the following is substituted:**

#### **Location of snowmobile managed trails**

**3(12) Section 7.4 of the English version of the Act is amended**

(a) *in subsection (1)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(ii) *in paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(xviii) *à l’alinéa (q), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

d) *au paragraphe (4), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

e) *au paragraphe (5), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».*

**3(9) La rubrique « Sentiers gérés de motoneiges » qui précède l’article 7.3 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

#### **Signalisation sur les sentiers gérés de motoneiges**

**3(10) L’article 7.3 de la version anglaise de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

c) *au paragraphe (4), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».*

**3(11) La rubrique « Sentiers gérés de motoneiges » qui précède l’article 7.4 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

#### **Emplacement des sentiers gérés de motoneiges**

**3(12) L’article 7.4 de la version anglaise de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1),*

(i) *au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(ii) *à l’alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(iii) *in paragraph (b) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(iv) *in paragraph (c) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(v) *in paragraph (d) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(b) *in subsection (1.1) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(c) *in subsection (4) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(d) *in subsection (6) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.*

**3(13) The heading “Motorized snow vehicle managed trails” preceding section 7.5 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Liability with respect to snowmobile managed trails**

**3(14) Section 7.5 of the English version of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(c) *in subsection (3)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(iii) *à l’alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(iv) *à l’alinéa (c), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(v) *à l’alinéa (d), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

b) *au paragraphe (1.1), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

c) *au paragraphe (4), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

d) *au paragraphe (6), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».*

**3(13) La rubrique « Sentiers gérés de motoneiges » qui précède l’article 7.5 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Responsabilité relative aux sentiers gérés de motoneiges**

**3(14) L’article 7.5 de la version anglaise de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

c) *au paragraphe (3),*

(i) *à l’alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(ii) *à l’alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(iii) *in paragraph (c) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(d) *in subsection (4)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.*

**3(15)** *The heading “Motorized snow vehicle managed trails” preceding section 7.6 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Interpretation with respect to signs on snowmobile managed trails**

**3(16)** *Section 7.7 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**7.7(3)** Subject to subsection (4), no person shall operate a motor vehicle, other than an all-terrain vehicle operated in accordance with this Act, on an all-terrain vehicle managed trail.

**7.7(4)** Subsection (3) does not apply to a person

(a) operating a motor vehicle

(i) on behalf of the all-terrain vehicle trail manager in the course of carrying out any duty or exercising any power given to the all-terrain vehicle trail manager under this Act, or

(ii) on private land that is owned or lawfully occupied by the person or by a member of the immediate family of the person, while crossing an all-terrain vehicle managed trail that divides that land in order to move the motor vehicle from one portion of that land directly to the other portion, in accordance with a written consent under paragraph 7.91(1)(a), or

(b) operating an off-road vehicle that is not an all-terrain vehicle on a bridge, overpass, underpass or roadway or railway crossing, on the access to any of

(iii) *à l’alinéa (c), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

d) *au paragraphe (4),*

(i) *à l’alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile »;*

(ii) *à l’alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».*

**3(15)** *La rubrique « Sentiers gérés de motoneiges » qui précède l’article 7.6 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Interprétation relative aux panneaux sur les sentiers gérés de motoneiges**

**3(16)** *L’article 7.7 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**7.7(3)** Sous réserve du paragraphe (4), nul ne peut conduire un véhicule à moteur, autre qu’un véhicule tout-terrain conduit conformément à la présente loi, sur un sentier géré de véhicules tout-terrain.

**7.7(4)** Le paragraphe (3) ne s’applique pas à une personne :

a) qui conduit un véhicule à moteur dans l’un ou l’autre des cas suivants :

(i) au nom du gestionnaire des sentiers de véhicules tout-terrain dans l’exercice d’une fonction ou d’un pouvoir quelconque qui lui est attribué en vertu de la présente loi,

(ii) sur une terre privée dont elle ou un membre de sa famille immédiate est le propriétaire ou l’occupant légitime, pendant qu’elle traverse un sentier géré de véhicules tout-terrain qui divise cette terre afin de déplacer le véhicule à moteur directement d’une partie de la terre vers l’autre partie, conformément à un consentement écrit donné en vertu de l’alinéa 7.91(1)a);

b) qui conduit un véhicule hors route, autre qu’un véhicule tout-terrain, sur un pont, un viaduc, un passage inférieur, un croisement avec une chaussée ou un

them or to services, or in an emergency, on an all-terrain vehicle managed trail in accordance with written authority given by the all-terrain vehicle trail manager under paragraph 7.8(3)(n).

passage à niveau de voies ferrées, sur la voie d'accès à l'un quelconque de ceux-ci ou à des services, ou en cas d'urgence, sur un sentier géré de véhicules tout-terrain conformément à une autorisation écrite donnée par le gestionnaire des sentiers de véhicules tout-terrain en vertu de l'alinéa 7.8(3)n).

**3(17) Section 9 of the English version of the Act is amended**

**3(17) L'article 9 de la version anglaise de la Loi est modifié**

(a) in subsection (1) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile";

a) au paragraphe (1), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;

(b) in subsection (2) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile";

b) au paragraphe (2), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;

(c) in subsection (3) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile".

c) au paragraphe (3), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».

**3(18) Paragraph 11(a) of the English version of the Act is amended by striking out "motorized snow vehicle" wherever it appears and substituting "snowmobile".**

**3(18) L'alinéa 11(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(19) Section 16.1 of the English version of the Act is amended by striking out "motorized snow vehicle" wherever it appears and substituting "snowmobile".**

**3(19) L'article 16.1 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(20) The Act is amended by adding after section 16.1 the following:**

**3(20) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 16.1 :**

**Maintenance**

**Entretien**

**16.2** Despite section 16, a person may operate an off-road vehicle on private property within 7.5 metres of the travelled portion of a highway for the purpose of snow removal or yard maintenance.

**16.2** Par dérogation à l'article 16, une personne peut conduire un véhicule hors route sur une terre privée à l'intérieur de 7,5 mètres de la partie utilisée d'une route aux fins de déneigement ou d'entretien extérieur.

**3(21) Section 19.1 of the English version of the Act is amended**

**3(21) L'article 19.1 de la version anglaise de la Loi est modifié**

(a) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile";

a) au paragraphe (2) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;

(b) in subsection (3) by striking out "motorized snow vehicle" and substituting "snowmobile".

b) au paragraphe (3), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».

**3(22)** *The heading “Operation of motorized snow vehicle by young person” preceding section 19.2 of the English version of the Act is amended by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.*

**3(23)** *Section 19.2 of the English version of the Act is amended*

*(a) in subsection (1)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

*(ii) in paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

*(iii) in paragraph (b) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

*(iv) in subparagraph (c)(ii) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

*(d) in paragraph (4)(b) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.*

**3(24)** *Section 20.1 of the Act is amended by striking out “(Canada)” and substituting “(Canada), as those sections read before the date that sections 320.14 and 320.15 of that Act came into force or as a result of a conviction for an offence under subsection 320.14(1) or (4) or subsection 320.15(1) of the Criminal Code (Canada)”.*

**3(25)** *The Act is amended by adding after section 22 the following:*

**3(22)** *La rubrique « Operation of motorized snow vehicle by young person » qui précède l'article 19.2 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».*

**3(23)** *L'article 19.2 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

*(ii) à l'alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

*(iii) à l'alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

*(iv) au sous-alinéa (c)(ii), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

*d) à l'alinéa (4)(b), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».*

**3(24)** *L'article 20.1 de la Loi est modifié par la suppression de « (Canada) » et son remplacement par « (Canada), dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur des articles 320.14 et 320.15 de cette loi ou relativement à une infraction au paragraphe 320.14(1) ou (4) ou au paragraphe 320.15(1) du Code Criminel (Canada) ».*

**3(25)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 22 :*

**Prohibition with respect to flashing lights**

**22.1** With the exception of a peace officer, no person shall operate an off-road vehicle equipped with

- (a) a flashing red light, or
- (b) a combination of flashing red and blue lights.

**Seat belt requirement**

**22.2(1)** No person shall drive an off-road vehicle unless

- (a) the person is wearing a seat belt, if the person is occupying a seat in which a seat belt is provided for, and
- (b) any occupant who is under 16 years of age is wearing a seat belt, if the occupant is occupying a seat in which a seat belt is provided for.

**22.2(2)** No person who is 16 years of age or older shall be an occupant in an off-road vehicle unless the person is wearing a seat belt, if the person is occupying a seat in which a seat belt is provided for.

**3(26)** *Subsection 24(1) of the English version of the Act is amended*

- (a) *in paragraph (c.01) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*
- (b) *in paragraph (c.1) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*
- (c) *in paragraph (c.2) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*
- (d) *in paragraph (e) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*
- (e) *in paragraph (f) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.*

**3(27)** *Subsection 24.01(2) of the Act is amended by striking out “20” and substituting “20 or paragraph 24(1)(a)”.*

**Interdiction relative aux feux clignotants**

**22.1** À l’exception d’un agent de la paix, nul ne peut conduire un véhicule hors route doté :

- a) d’un feu clignotant de couleur rouge;
- b) d’un feu clignotant de couleur rouge et bleue.

**Ceinture de sécurité**

**22.2(1)** Nul ne peut conduire un véhicule hors route :

- a) sans porter la ceinture de sécurité dont est équipé le siège qu’il occupe;
- b) dans lequel a pris place un occupant âgé de moins de 16 ans sans porter la ceinture de sécurité dont est équipé le siège qu’il occupe.

**22.2(2)** Nulle personne âgée de 16 ans ou plus ne peut être un occupant d’un véhicule hors route sans porter la ceinture de sécurité dont est équipé le siège qu’il occupe.

**3(26)** *Le paragraphe 24(1) de la version anglaise de la Loi est modifié*

- a) *à l’alinéa (c.01), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*
- b) *à l’alinéa (c.1), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*
- c) *à l’alinéa (c.2), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*
- d) *à l’alinéa (e), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*
- e) *à l’alinéa (f), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».*

**3(27)** *Le paragraphe 24.01(2) de la Loi est modifié par la suppression de « 20 » et son remplacement par « 20 ou de l’alinéa 24(1)a) ».*

**3(28) Paragraph 25(1)(b) of the English version of the Act is amended**

*(a) in subparagraph (iv) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

*(b) in subparagraph (v) by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.*

**3(29) Section 31.1 of the English version of the Act is amended by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.**

**3(30) The Act is amended by adding after section 31.2 the following:**

**Fine doubled**

**31.3** Despite section 51 and subsection 56(2) of the *Provincial Offences Procedure Act*, if a person is convicted of an offence under subsection 7.1(1) or subsection 7.7(1), the minimum fine is double the minimum fine referred to in that Act for that category of offence.

**3(31) Paragraph 35(b) of the English version of the Act is amended by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.**

**3(32) Paragraph 38(d.1) of the English version of the Act is amended by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.**

**3(33) Paragraph 39.2(4)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.**

**3(34) Section 39.3 of the English version of the Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

**3(28) L'alinéa 25(1)(b) de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

*b) au sous-alinéa (v), par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».*

**3(29) L'article 31.1 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(30) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 31.2 :**

**Amende doublée**

**31.3** Par dérogation à l'article 51 et au paragraphe 56(2) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, lorsqu'une personne est reconnue coupable d'une infraction au paragraphe 7.1(1) ou au paragraphe 7.7(1), l'amende minimale est le double de celle prévue à cette loi pour cette classe d'infraction.

**3(31) L'alinéa 35(b) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(32) L'alinéa 38(d.1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(33) L'alinéa 39.2(4)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».**

**3(34) L'article 39.3 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) à l'alinéa (a), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

*b) à l'alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(c) in paragraph (c) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;

c) à l’alinéa (c), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;

(d) in paragraph (d) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;

d) à l’alinéa (d), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;

(e) in paragraph (e) by striking out “motorized snow vehicles” and substituting “snowmobiles”;

e) à l’alinéa (e), par la suppression de « motorized snow vehicles » et son remplacement par « snowmobiles »;

(f) in paragraph (f) by striking out “motorized snow vehicles” and substituting “snowmobiles”;

f) à l’alinéa (f), par la suppression de « motorized snow vehicles » et son remplacement par « snowmobiles »;

(g) in paragraph (g) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.

g) à l’alinéa (g), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».

3(35) Schedule A of the Act is amended

3(35) L’annexe A de la Loi est modifiée

(a) by adding after

a) par l’adjonction après

3(1)(d). . . . .H

3(1)d). . . . .H

the following:

de ce qui suit :

3.01. . . . .C

3.01. . . . .C

(b) by adding after

b) par l’adjonction après

7.7(1). . . . .B

7.7(1). . . . .B

the following:

de ce qui suit :

7.7(3). . . . .B

7.7(3). . . . .B

(c) by adding after

c) par l’adjonction après

22. . . . .C

22. . . . .C

the following:

de ce qui suit :

22.1(a). . . . .B

22.1a). . . . .B

22.1(b). . . . .E

22.1b). . . . .E

22.2(1). . . . .C

22.2(1). . . . .C

22.2(2). . . . .C

22.2(2). . . . .C

**Trespass Act**

4 *Section 1 of the Trespass Act, chapter 117 of the Revised Statutes, 2012, is amended in the definition “motor vehicle” by striking out “snowmobile” and substituting “trail groomer”.*

**Regulation under the Highway Act**

5(1) *Section 2 of the English version of New Brunswick Regulation 2010-55 under the Highway Act is amended in paragraph (b) of the definition “work” by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.*

5(2) *Subsection 5(2) of the English version of the Regulation is amended by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.*

**Regulation under the Motor Vehicle Act**

6(1) *New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out the heading “SNOWMOBILES” preceding section 6 and substituting the following:*

**TRAIL GROOMERS**

6(2) *Section 6 of the Regulation is amended by striking out “snowmobiles” and substituting “trail groomers”.*

**Regulation under the New Brunswick Highway Corporation Act**

7(1) *Section 2 of the English version of New Brunswick Regulation 2009-156 under the New Brunswick Highway Corporation Act is amended in paragraph (b) of the definition “work” by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.*

7(2) *Subsection 5(2) of the English version of the Regulation is amended by striking out “motorized snow vehicle” wherever it appears and substituting “snowmobile”.*

**Loi sur les actes d'intrusion**

4 *L'article 1 de la Loi sur les actes d'intrusion, chapitre 117 des Lois révisées de 2012, est modifié à la définition de « véhicule à moteur » par la suppression de « d'une autoneige » et son remplacement par « d'une dameuse ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la voirie**

5(1) *L'article 2 de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-55 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifié à l'alinéa (b) de la définition de “work” par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».*

5(2) *Le paragraphe 5(2) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur**

6(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par l'abrogation de la rubrique « AUTONEIGES » qui précède l'article 6 et son remplacement par ce qui suit :*

**DAMEUSES**

6(2) *L'article 6 du Règlement est modifié par la suppression de « autoneiges » et son remplacement par « dameuses ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick**

7(1) *L'article 2 de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-156 pris en vertu de la Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick est modifié à l'alinéa (b) de la définition de “work” par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».*

7(2) *Le paragraphe 5(2) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « snowmobile ».*

**Regulations under the Off-Road Vehicle Act**

8(1) *Paragraph 2(a) of New Brunswick Regulation 85-202 under the Off-Road Vehicle Act is amended by striking out “a dune buggy” and substituting “a dune buggy, a snow bike”.*

8(2) *The English version of New Brunswick Regulation 2009-51 under the Off-Road Vehicle Act is amended*

(a) *in subsection 15(2)*

(i) *in paragraph (b) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(ii) *in subparagraph (c)(ii) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(b) *in the heading “Specifications for motorized snow vehicles” preceding section 21 by striking out “motorized snow vehicles” and substituting “snowmobiles”;*

(c) *in section 21 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.*

8(3) *Subsection 3(1) of the English version of New Brunswick Regulation 2010-15 under the Off-Road Vehicle Act is amended by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.*

**Regulation under the Parks Act**

9 *Section 11 of the English version of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.*

**Règlements pris en vertu de la Loi sur les véhicules hors route**

8(1) *L’alinéa 2a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-202 pris en vertu de la Loi sur les véhicules hors route est modifié par la suppression de « d’une autodune » et son remplacement par « d’une autodune, d’une motocyclette sur neige ».*

8(2) *La version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-51 pris en vertu de la Loi sur les véhicules hors route est modifié*

a) *au paragraphe 15(2),*

(i) *à l’alinéa (b), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

(ii) *au sous-alinéa (c)(ii), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

b) *à la rubrique « Specifications for motorized snow vehicles » qui précède l’article 21 par la suppression de « motorized snow vehicles » et son remplacement par « snowmobiles »;*

c) *à l’article 21 au passage qui précède l’alinéa (a) par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».*

8(3) *Le paragraphe 3(1) de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-15 pris en vertu de la Loi sur les véhicules hors route est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les parcs**

9 *L’article 11 de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 pris en vertu de la Loi sur les parcs est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».*

**Regulation under the *Petroleum Products Pricing Act***

**10** Paragraph 20.1(c) under the English version of *New Brunswick Regulation 2006-41 under the Petroleum Products Pricing Act* is amended by striking out “motorized snow vehicle” and “motorized snow vehicles” and substituting “snowmobile” and “snowmobiles” respectively.

**Regulation under the *Protected Natural Areas Act***

**11** Section 8 of the English version of *New Brunswick Regulation 2004-57 under the Protected Natural Areas Act* is amended

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) of the definition “all-terrain vehicle” by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”;

(b) in paragraph (3)(e) by striking out “motorized snow vehicle” and substituting “snowmobile”.

**Regulation under the *Provincial Offences Procedure Act***

**12(1)** Paragraph 3(1)(a) of *New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act* is amended

(a) by repealing subparagraph (i);

(b) by repealing subparagraph (ii).

**12(2)** Schedule A of the English version of the *Regulation* is amended in the portion for the *Off-Road Vehicle Act*

(a) by striking out

3(1)(c) uninsured motorized snow vehicle

and substituting the following:

3(1)(c) uninsured snowmobile

(b) by striking out

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers***

**10** L'alinéa 20.1(c) de la version anglaise du *Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-41 pris en vertu de la Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* est modifié par la suppression de « motorized snow vehicle » et de « motorized snow vehicles » et leur remplacement par « snowmobile » et « snowmobiles », respectivement.

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les zones naturelles protégées***

**11** L'article 8 de la version anglaise du *Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-57 pris en vertu de la Loi sur les zones naturelles protégées* est modifié

a) au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa (a) de la définition d'“all-terrain vehicle”, par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile »;

b) à l'alinéa (3)(e), par la suppression de « motorized snow vehicle » et son remplacement par « snowmobile ».

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales***

**12(1)** L'alinéa 3(1)(a) du *Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* est modifié

a) par l'abrogation du sous-alinéa (i);

b) par l'abrogation du sous-alinéa (ii).

**12(2)** L'annexe A de la version anglaise du *Règlement* est modifiée au passage qui traite de la *Loi sur les véhicules hors route* :

a) par la suppression de

3(1)(c) uninsured motorized snow vehicle

et son remplacement par ce qui suit :

3(1)(c) uninsured snowmobile

b) par la suppression de

7.1(3) *operating an unauthorized vehicle on a motorized snow vehicle trail*

7.1(3) *operating an unauthorized vehicle on a motorized snow vehicle trail*

*and substituting the following:*

*et son remplacement par ce qui suit :*

7.1(3) operating an unauthorized vehicle on a snowmobile trail

7.1(3) operating an unauthorized vehicle on a snowmobile trail

(c) *by striking out*

c) *par la suppression de*

7.3(3) *tearing down (or removing or damaging or covering or defacing or altering) a sign posted on a motorized snow vehicle trail*

7.3(3) *tearing down (or removing or damaging or covering or defacing or altering) a sign posted on a motorized snow vehicle trail*

*and substituting the following:*

*et son remplacement par ce qui suit :*

7.3(3) tearing down (or removing or damaging or covering or defacing or altering) a sign posted on a snowmobile trail

7.3(3) tearing down (or removing or damaging or covering or defacing or altering) a sign posted on a snowmobile trail

(d) *by striking out*

d) *par la suppression de*

7.3(4) *operating a motorized snow vehicle in contravention of a sign*

7.3(4) *operating a motorized snow vehicle in contravention of a sign*

*and substituting the following:*

*et son remplacement par ce qui suit :*

7.3(4) operating a snowmobile in contravention of a sign

7.3(4) operating a snowmobile in contravention of a sign

**13** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**13** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*